



**JOLLY MEC**

diseño, tecnología... y mucho más  
*Design und Technologie... und vieles mehr*

P E L L E T







Desde el 1968 somos líderes en la producción de sistemas  
térmicos domésticos alimentados con biomasa.

*Seit 1968 sind wir Marktführer bei der Herstellung von  
mit Biomasse versorgten Heizsystemen für Zuhause.*





# ÍNDICE

# INHALTSVERZEICHNIS

## CARACTERÍSTICAS Y DETALLES QUE MARCAN LA DIFERENCIA

*PRODUKTVORTEILE* p./seite 4



PELLET

CRISTEL p./seite 8

BOTERO 2 p./seite 10

ODETTE p./seite 12

ARTE ACCIAIO p./seite 14

I-DEA 2 ANGOLO p./seite 16

I-DEA 2 FRONTALE p./seite 18

I-DEA 2 QUADRA p./seite 20

LYRA p./seite 22

RIVA p./seite 24

AMBRIA 2 p./seite 26

JOLLY SYNTHESIS p./seite 28

JOLLY STAR p./seite 30



PELLET

BRERA ACCIAIO p./seite 32

BRERA MAIOLICA p./seite 34

I-DEA ANGOLO IDRO p./seite 36

I-DEA FRONTALE IDRO p./seite 38

I-DEA QUADRA IDRO p./seite 40

MEC21-18 CSP p./seite 42

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
*TECHNISCHE MERKMALE* p./seite 44

DIBUJOS TÉCNICOS  
*TECHNISCHE ZEICHNUNGEN* p./seite 50

AIRE  
LUFT



AGUA  
WASSER



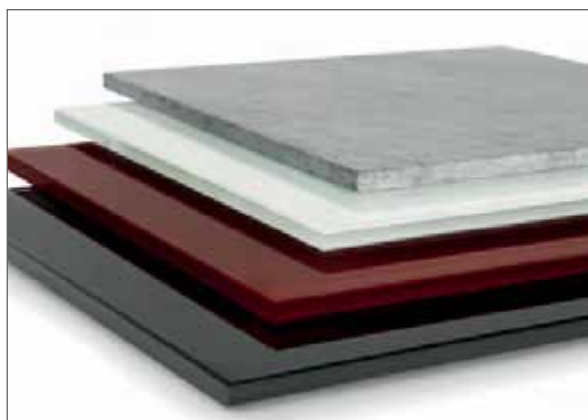
... Detalles que marcan la diferencia  
*... Die Details, die den Unterschied machen*



Diseño fino y elegante. Sin rejillas: aún más refinado.  
*Sauberes und ausgefeiltes Design. Ohne Gitter – noch schöner.*



Amplia visibilidad de la llama; más de 40 cm.  
*Großflächige Sichtbarkeit der Flamme, mehr als 40 cm.*



Piedra ollar enarenada y cristal templado.  
 Modernos acabados cuidados en cada detalle.  
*Sandgestrahlter Speckstein und gehärtetes Glas.*  
*Moderne Abschlüsse mit Detailpflege.*



Vista panorámica de la llama.  
 El fuego desde dos lados.  
*Panoramablick auf die Flamme.*  
*Das Feuer auf zwei Seiten.*



Una estufa pulcra.  
 Todas las funciones con un mando táctil.  
*Pelletofen.*  
*Alle Befehle durch Touch-Fernsteuerung.*



Instalación ordenada y limpia gracias a la salida superior también con concéntrico.  
*Ordentliche und saubere Installation dank des auch koaxialen Auszugs oben.*

... Tecnología avanzada  
... *Fortschrittliche Technologie*



#### **SISTEMA HERMÉTICO**

El sistema hermético utiliza el 100% el aire exterior sin tomar el aire del cuarto de instalación. Se puede conectar directamente con el exterior y garantiza una correcta combustión del pellet sin alterar la renovación de oxígeno dentro de la habitación. Este sistema hace de la estufa un producto más eficiente y seguro. Adecuado especialmente para casas pasivas.

#### **HERMETISCHES SYSTEM**

*Das hermetische System verwendet 100% Außenluft und entnimmt keine Raumluft. Es kann direkt mit dem Außenbereich verbunden werden und garantiert eine korrekte Verbrennung der Pellets ohne den Sauerstoffaustausch im Rauminnen zu verändern. Dieses System macht den Ofen zu einem leistungsfähigeren und sicheren Produkt. Eignet sich vor allem für Passivhäuser.*



# DTA

Jolly Mec ha recibido una importante certificación, el DTA "Documento Técnico de Aplicación". El DTA es emitido por el CSTB, organismo nacional francés de evaluación técnica con el objetivo de asegurar la calidad y la seguridad de los edificios. El DTA certifica la estanquidad de las estufas Jolly Mec y la instalación con las configuraciones posibles. Para esos modelos, los "kit de salida humos" están ya ensamblados y ensayados directamente en la empresa: un importante ahorro de tiempo para el instalador que hace de los productos Jolly Mec "una estufa lista para estar conectada".

*Jolly Mec, die immer an der Spitze steht, hat eine hochwertige Zertifizierung, das DTA „Technische Anwendungsunterlagen“ bekommt. Das DTA Zertifikat ist vom CSTB abgegeben. Der französische Organismus CSTB beschäftigt sich mit der technischen Bewertung, um die Qualität und die Sicherheit der Gebäuden zu gewährleisten. Das vom Jolly Mec erwirkte DTA Zertifikat bestätigt die Raumlufunabhängigkeit der Öfen und die Möglichkeit, zwischen verschiedene Rauchrohranschlüsse zu wählen. Die entsprechende Ofenmodelle sind mit verschiedenen Rauchrohranschlüsse ausgestattet, sie sind also fertig für den Aufbau, sodass der Installateur viel Zeit sparen kann.*



**SALIDA HUMOS POSTERIOR  
RAUCHHAUSZUG HINTEN**



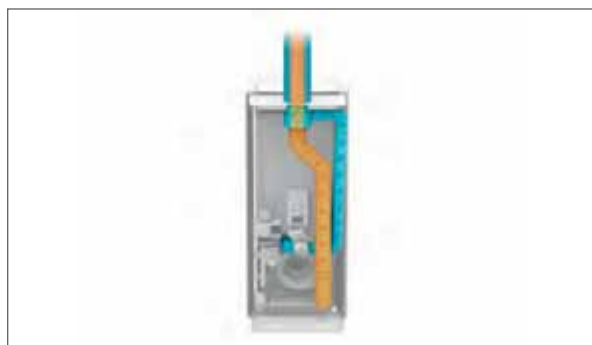
**SALIDA HUMOS SUPERIOR MONOTUBO  
RAUCHHAUSZUG OBEN**



**SALIDA HUMOS SUPERIOR COAXIAL  
KOAXIALER RAUCHHAUSZUG OBEN**

Nuestros modelos están proporcionados con kit de salida humos ya montados. Un enorme ahorro en fase de instalación.

*Die Öfen sind mit einem eingebauten Rauchgasabgang-Kit ausgestattet. Das erlaubt eine bedeutende Zeitersparnis beim Einbau.*



## **SALIDA DE HUMO CONCÉNTRICA**

La instalación con salida de humo concéntrica es ideal para los edificios pasivos de bajo consumo energético. El aire de combustión y los humos se introducen de forma separada en un único canal. Además, la salida superior garantiza una instalación más precisa y ordenada.

### **KOAXIALER RAUCHABZUG**

*Die Installation mit koaxialem Rauchabzug ist ideal für passive Gebäude mit geringem Energieverbrauch. Verbrennungsluft und Rauch werden getrennt in einen einzigen Kanal eingeführt. Außerdem ermöglicht der Auszug nach oben ein präziseres und ordentlicheres Installationsergebnis.*



## **COAXIAL CONTROL**

Asegura la optimización de la combustión y altos rendimientos independientemente de la configuración de instalación.

### **COAXIAL CONTROL**

*Die Coaxial Control Vorrichtung steuert automatisch die Verbrennung, so dass Leistung und Sicherheit verbessert werden.*



### **RESISTENCIA EN CERÁMICA**

Seguridad y rapidez al encender el pellet. Ahorro energético y mayor duración de la resistencia.

#### **KERAMIK-ZÜNDKERZE**

*Sicherheit und schnelle Entzündung der Pellets. Energieersparnis und längere Haltbarkeit des Widerstandes.*



### **VÁLVULA DE SEGURIDAD**

Tranquilidad durante el uso.

#### **SICHERHEITSVENTIL**

*Unbeschwertheit bei der Verwendung.*



### **FUNCIÓN SILENT**

Permite que la estufa funcione de forma silenciosa.

#### **SILENT-FUNKTION**

*Ermöglicht einen geräuschlosen Ofenbetrieb.*



### **DOBLE CRISTAL**

Exterior de cristal templado e interior de cristal cerámico. Estética y aislamiento.

#### **DOPPELVERGLASUNG**

*Außen gehärtetes Glas, innen Keramikglas. Ästhetik und Isolierung.*



### **CÁMARA DE COMBUSTIÓN EN FIREREFLECTOR**

La cámara de combustión, realizada en Firereflector de alta densidad (HD), permite mantener altas temperaturas que optimizan el proceso de combustión y reducir las emisiones.

#### **BRENNKAMMER AUS FIREREFLECTOR**

*Durch die Brennkammer, die aus hochdichtem (HD) Firereflector hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert und die Emissionen reduziert werden.*



### **CARGA DE PELLETT FRONTAL**

Sobre el modelo Jolly Synthesis la rejilla frontal esconde el práctico cajón carga pellet y el depósito llenado agua para el humidificador.

#### **VORDERE PELLETTZUFUHR**

*Beim Jolly Synthesis kaschiert das vordere Gitter die Schublade für die Pelletzufuhr und die Klappe für die Wasserzufuhr des Luftbefeuchters.*



### **MOTORREDUCTOR CONTINUO**

Más silencio y mejor combustión.

#### **DAUERGETRIEBEMOTOR**

*Geräuschlosigkeit und bessere Verbrennung.*



### **DISPOSITIVO WI-FI**

Permite mantener el contacto con tu estufa y controlar el funcionamiento incluso fuera de casa.

#### **DIE WIFI-VORRICHTUNG**

*Ermöglicht Ihnen die Kommunikation mit Ihrem Ofen, so dass Sie seine Funktionen auch von außer Haus verwalten können.*

# Versión de Aire

## *Luftgeführte Version*



### **CALOR INMEDIATO**

Una instalación de aire permite calentar toda la casa gracias a canalizaciones que no requieren trabajos de albañilería. La instalación de aire tiene la ventaja de poder calentar rápidamente las habitaciones en las cuales se ha canalizado el aire y por lo tanto es ideal para segundas casas o para integrar una instalación hidráulica de caldera preexistente.

### **UNMITTELBARE WÄRME**

*Eine luftgeführte Anlage erlaubt die Beheizung des gesamten Wohnraumes dank Kanalisierungen, die keine Maurerarbeiten verlangen. Die luftgeführte Anlage hat den Vorteil, schnell die Zimmer heizen zu können, in denen die Luft kanalisiert wurde und eignet sich deshalb ideal für Ferienwohnungen oder zur Ergänzung einer bereits vorhandenen Hydraulikanlage mit Kessel.*



### **HUMIDIFICADOR INCORPORADO**

La presencia del humidificador incorporado mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.

### **EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER**

*Das Vorhandensein des eingebauten Luftbefeuchters verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.*



### **AIRE FORZADO O IRRADIACIÓN**

En la parte superior, el calor se dirige hacia el frente para una mejor distribución. Dos soluciones: un sistema de calentamiento rápido mediante aire forzado con ventilador o un sistema de calentamiento natural por irradiación.

### **GEBLÄSELUFT ODER STRAHLUNG**

*Im oberen Teil des Tops wird die Wärme für eine bessere Verteilung nach vorne gerichtet. Zwei Lösungen: Ein schnelles Heizsystem mit Gebläseluft mit Ventilator oder ein natürliches Heizsystem mit Strahlung.*

# Versión de agua

## *Wassergeführte Version*

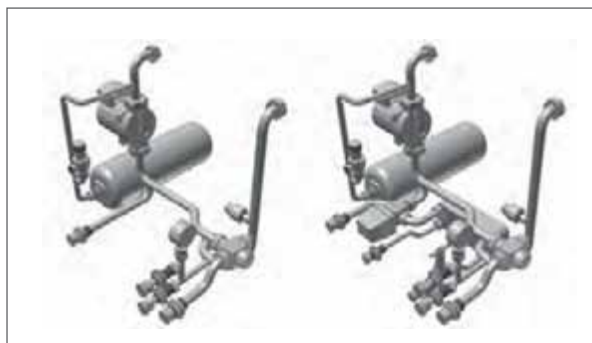


### **CALOR HOMOGÉNEO EN TODA LA CASA**

La termochimenea o la termoestufa pueden estar conectadas a la instalación de calentamiento nueva o ya existente y calentar de forma autónoma el agua caliente de la instalación a radiadores o a baja temperatura (de suelo, de zócalo etc). También pueden trabajar en paralelo con una caldera ya existente, acumuladores y paneles solares.

### **HOMOGENE WÄRME IM GESAMTEN HAUS**

*Thermokamin oder Thermoofen können mit der neuen oder bereits bestehenden Heizanlage verbunden werden und das Heißwasser der Anlage mit Heizkörpern oder Niedrigtemperatur (Fußboden-, Fußleistenheizung, usw.) heizen. Sie können auch parallel mit einem bereits vorher vorhandenen Kessel, mit Sammel speichern und Sonnenpaneelen arbeiten.*



### **KIT HIDRÁULICO**

Kit hidráulico de vaso cerrado, ya ensamblado y ensayado, está equipado de válvulas de seguridad, bomba para el calentamiento de bajo consumo energético, vaso de expansión.

### **HYDRAULIK KIT**

*Das Hydraulik Kit, das während der Produktion zusammengebaut und überprüft wird, ist mit Sicherheitsventile, Hocheffizienzpumpe, Ausdehnungsgefäß.*



### **CENTRALITA ELECTRÓNICA CON PANTALLA TÁCTIL**

Permite configurar la máquina según las diferentes soluciones de instalación, es decir, radiadores, acumulación, caldera, etc., configurar la temperatura ambiente, el cronotermostato, la potencia, el combustible, etc.

### **ELEKTRONISCHE STEUERUNG MIT TOUCH-DISPLAY**

*Ermöglicht die Maschine mit verschiedenen Anlagenlösungen, wie Heizkörpern, Sammel speichern, Heizkessel, usw. zu konfigurieren, Raumtemperatur, programmierbares Thermostat, Leistung, Brennstoff, usw. einzugeben.*

# CRISTEL



PELLET



AIRE  
LUFT

6 kW

Una forma ligera y esbelta, junto a un diseño sencillo sin las tradicionales rejillas a la vista, convierte la estufa a pellet CRISTEL en un auténtico icono de belleza con la tecnología más avanzada de Jolly Mec. Está caracterizada por un amplio cristal frontal que ofrece una espléndida visión de la llama. Puedes elegir entre acabados modernos como cristal templado en color blanco, negro o burdeos y la piedra ollar enarenada.

*Seine schlanke und schwungvolle Form macht den Pelletofen CRISTEL zusammen mit seinem sauberen Design ohne das traditionell sichtbare Gitter zu einer echten Schönheitsikone, die zudem die vollständige fortschrittliche Technologie von Jolly Mec einschließt. Er zeichnet sich durch ein weitläufiges Frontfenster aus, das einen spektakulären Blick auf die Flamme freigibt. Sie haben die Wahl zwischen modernen Endbearbeitungen, wie gehärtetem Glas in den Farbgebungen weiß, schwarz oder Bordeauxfarben sowie sandgestrahltem Speckstein.*





VIDRIO BLANCO  
GLAS WEISS



VIDRIO NEGRO  
GLAS SCHWARZES



VIDRIO BURDEOS  
GLAS BORDEAUX



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN

# BOTERO 2



8 kW

10 kW

Elegante y refinada, sin rejillas tradicionales a la vista, la estufa a pellet BOTERO 2 reúne toda la tecnología avanzada de Jolly Mec. Se suministra con todos los extras e incorpora de serie el humidificador y el dispositivo Wi-Fi que permite controlar su funcionamiento incluso cuando estás fuera de casa. Puedes elegir el acabado que más se adapta a tu habitación, desde cristal templado en color blanco, negro o burdeos, hasta piedra ollar enarenada.

*Der elegante und raffinierte Pelletofen BOTERO 2, ohne sichtbare Gitter, schließt die gesamte fortschrittliche Technologie von Jolly Mec ein. Er wird mit serienmäßiger Vollausstattung mit Luftbefeuchter und WiFi-Vorrichtung geliefert. Letztere ermöglicht seine Funktionsverwaltung auch von außer Haus. Sie können die für Ihr Ambiente am besten geeigneten Endbearbeitungen auswählen, die von gehärtetem Glas in Farbgebungen weiß, schwarz oder Bordeauxfarben bis zum sandgestrahlten Speckstein reichen.*







VIDRIO BLANCO  
GLAS WEISS



VIDRIO NEGRO  
GLAS SCHWARZES



VIDRIO BURDEOS  
GLAS BORDEAUX



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN

# ODETTE



6 kW

8 kW

10 kW

La línea cuidada y con carácter y el frente sin rejilla a la vista, hace de ODETTE una estufa a pellet de diseño delicado. Gracias a la gran oferta de potencias de calentamiento, ODETTE se presenta como un producto muy versátil capaz de adaptarse a cualquier ambiente. Puedes elegir entre acabados modernos como cristal templado en color blanco, negro o burdeos y la piedra ollar enarenada.

*Die saubere und entschlossene Linie und die ohne traditionell sichtbare Gitter gestaltete Frontseite machen ODETTE zu einem Pelletofen mit ausgesuchtem Design. Dank des breit gefächerten Angebots von Heizleistungen ist ODETTE sehr vielseitig und eignet sich für jegliches Ambiente. Sie haben die Wahl zwischen modernen und gepflegten Endbearbeitungen, wie gehärtetem Glas in den Farbgebungen weiß, schwarz oder Bordeauxfarben. Zur Verfügung steht auch die Verkleidung aus Speckstein.*





6 kW      8 - 10 kW



VIDRIO BLANCO  
GLAS WEISS



VIDRIO NEGRO  
GLAS SCHWARZES



VIDRIO BURDEOS  
GLAS BORDEAUX



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN

# ARTE ACCIAIO



10 kW

13,3 kW

Las estufas de pellet ARTE son potentes estufas diseñadas para el calentamiento con aire humidificado. Las estufas y termoestufas de pellet ARTE se suministran con kit de canalización (opcional), con la opción de incluir un termostato y una sonda ambiente para la termostatación de las estancias canalizadas.

*Die Pelletöfen ARTE sind leistungsfähige Öfen zur Beheizung mit befeuchteter Luft. Die Pelletöfen ARTE verfügen über ein Kanalisierungskit (als Sonderausstattung erhältlich) und ggf. über einen Thermostat und einen Raumtemperaturfühler (als Sonderausstattung erhältlich) zur Temperaturregelungen in den kanalisierten Räumen.*





BLANCO CREMA  
CREMEWEISS



NEGRO  
SCHWARZ



BURDEOS  
BORDEAUX

# I-DEA 2 ANGOLO



PELLET



AIRE  
LUFT

11 kW

I-DEA 2 ANGOLO recoge toda la tecnología más avanzada de Jolly Mec y con una profundidad de solo 27 cm puede colocarse fácilmente en cualquier ambiente. El estilo moderno, la ausencia de rejillas tradicionales a la vista y un diseño delicado se unen a la belleza de un gran cristal angular que ofrece una amplia visibilidad de la llama. Se suministra con todos los extras e incorpora de serie el humidificador. El dispositivo Wi-Fi permite controlar su funcionamiento incluso cuando estás fuera de casa. Puedes elegir el marco exterior en acero negro, blanco y ceniciento, así como el panel frontal entre las variedades en gres marfil, rojizo o efecto madera, piedra ollar enarenada, cristal templado negro rayado o acero negro.

*I-DEA 2 ANGOLO umfasst die gesamte fortschrittliche Technologie von Jolly Mec und kann mit seiner geringen Tiefe von nur 27 cm leicht in jedem Raum untergebracht werden. Der moderne Stil, das Fehlen von sichtbaren Gittern und das ausgesuchte Design werden durch die Schönheit des weitläufigen Eckfensters vervollständigt, das eine großräumige Sichtbarkeit der Flamme ermöglicht. Er wird mit serienmäßiger Vollausrüstung mit Befeuchter und WiFi-Vorrichtung geliefert. Letztere ermöglicht seine Funktionsverwaltung auch von außer Haus. Sie können den Außenrahmen aus Stahl in den Farbgebungen schwarz, weiß und taubengrau auswählen. Auch bei der vorderen Verkleidung haben Sie die Wahl zwischen Steingut in Elfenbein- oder Rostfarben sowie mit Holzeffekt, sandgestrahltem Speckstein, gehärtetem, schwarz gestreiftem Glas, schwarzem Stahl.*





PANEL FRONTAL  
VORDERE VERKLEIDUNG



GRES MARFIL  
STEIN ELFENBEIN



GRES EFECTO  
MADERA  
STEIN  
HOLZ-EFFEKT



ACERO NEGRO  
STAHL  
SCHWARZ



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO  
STEIN ROST



VIDRIO NEGRO  
RAYADO  
GLAS SCHWARZ  
GESTREIFT

PERFILES  
RAHMENFARBE



BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ



GRIS CENICIENTO  
TAUBENGRAU

# I-DEA 2 FRONTALE



PELLET



AIRE  
LUFT

9 kW

I-DEA 2 FRONTALE recoge toda la tecnología más avanzada de Jolly Mec y con una profundidad de solo 27 cm puede colocarse fácilmente en cualquier ambiente. El estilo moderno, la ausencia de rejillas tradicionales a la vista y su diseño delicado se complementan con una puerta realizada totalmente en cristal que ofrece una amplia visibilidad de la llama. Se suministra con todos los extras e incorpora de serie el humidificador. El dispositivo Wi-Fi permite controlar su funcionamiento incluso cuando estás fuera de casa. Puedes elegir el marco exterior en acero negro, blanco y ceniciento, así como el panel frontal entre las variedades en gres marfil, rojizo o efecto madera, piedra ollar enarenada, cristal templado negro rayado o acero negro.

*I-DEA 2 FRONTALE umfasst die gesamte fortschrittliche Technologie von Jolly Mec und kann mit seiner geringen Tiefe von nur 27 cm leicht in jedem Raum untergebracht werden. Der moderne Stil, das Fehlen von sichtbaren Gittern und das ausgesuchte Design verbinden sich mit der vollständig aus Glas bestehenden Türe, die eine großräumige Sichtbarkeit der Flamme ermöglicht. Er wird mit serienmäßiger Vollausrüstung mit Befeuchter und WiFi-Vorrichtung geliefert. Letztere ermöglicht seine Funktionsverwaltung auch von außer Haus. Sie können den Außenrahmen aus Stahl in den Farbgebungen schwarz, weiß und taubengrau auswählen. Auch bei der vorderen Verkleidung haben Sie die Wahl zwischen Steingut in Elfenbein- oder Rostfarben sowie mit Holzeffekt, sandgestrahltem Speckstein, gehärtetem, schwarz gestreiftem Glas, schwarzem Stahl.*







PANEL FRONTAL  
VORDERE VERKLEIDUNG



GRES MARFIL  
STEIN ELFENBEIN



GRES EFECTO  
MADERA  
STEIN  
HOLZ-EFFEKT



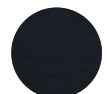
ACERO NEGRO  
STAHL  
SCHWARZ



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO  
STEIN ROST



VIDRIO NEGRO  
RAYADO  
GLAS SCHWARZ  
GESTREIFT

PERFILES  
RAHMENFARBE



BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ



GRIS CENICIENTO  
TAUBENGRAU

# I-DEA 2 QUADRA



PELLET



AIRE  
LUFT

8 kW

I-DEA 2 QUADRA con una profundidad de solo 27 cm puede colocarse fácilmente en cualquier ambiente. El estilo moderno, la ausencia de rejillas tradicionales a la vista y su diseño delicado se completan con una gran cristalera de la puerta que permite una amplia visibilidad de la llama. Puedes elegir el marco exterior en acero negro, blanco y ceniciento, y el panel frontal entre las variedades en piedra ollar enarenada o acero negro o ceniciento.

*I-DEA 2 QUADRA kann mit seiner geringen Tiefe von nur 27 cm leicht in jedem Raum untergebracht werden. Der moderne Stil, das Fehlen von sichtbaren Gittern und das ausgesuchte Design werden durch die großräumige Sichtbarkeit der Flamme vervollständigt. Sie können den Außenrahmen aus Stahl in den Farbgebungen schwarz, weiß und Taubengrau auswählen. Auch bei der vorderen Verkleidung haben Sie die Wahl zwischen sandgestrahltem Speckstein, schwarzem oder Taubenfarbigem Stahl.*





PANEL FRONTAL  
VORDERE VERKLEIDUNG



ACERO NEGRO  
STAHL  
SCHWARZ

PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRIS CENICIENTO  
STAHL TAUBENGRAU

PERFILES  
RAHMENFARBE



BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ



GRIS CENICIENTO  
TAUBENGRAU

# LYRA



6 kW

8 kW

LYRA está caracterizada por un diseño sencillo y puro sin las tradicionales rejillas a la vista, así como por un alto rendimiento térmico. Cuenta con un acabado en acero negro con detalles a elección del cliente en color negro, blanco o burdeos, y con la parte superior en mayólica disponible en las tres tonalidades anteriores.

*LYRA zeichnet sich durch sein auf das Wesentliche begrenztes und sauberes Design, ohne sichtbare Gitter, sowie durch seine hohe Heizleistung aus. Er ist aus schwarzem Stahl mit wählbaren Details in den Farbgebungen schwarz, weiß oder Bordeauxfarben sowie mit einem, ebenfalls in den drei Farbgebungen, oberen Top aus Majolika abgeschlossen.*





ACERO Y MAYÓLICA  
BLANCO  
STAHL UND  
MAJOLIKA WEISS



ACERO Y MAYÓLICA  
NEGRO  
STAHL UND MAJOLIKA  
SCHWARZ



ACERO Y MAYÓLICA  
BURDEOS  
STAHL UND  
MAJOLIKA BORDEAUX

# RIVA



PELLET



AIRE  
LUFT

6 kW

9 kW

Las estufas de pellet RIVA, gracias al elaborado diseño, están indicadas para los ambientes modernos de casas y oficinas. Las estufas de pellet RIVA están dotadas de puerta de doble vidrio que resalta la llama y una forma que da valor a la decoración de cualquier ambiente. La estufa de pellet RIVA es apropiada para pequeñas y medianas viviendas de nueva generación.

*Die Pelletöfen RIVA sind mit ihrem veredelten Design für moderne Räume in Wohnungen und Büros geeignet. Die Tür mit Doppelscheibe hebt das Design des Ofens hervor und gibt einen schönen Blick auf die Flamme frei, so dass jeder Raum verschönert wird. Der Pelletofen Riva eignet sich für kleine und mittelgroße Wohnungen und Gebäude der neuen Generation.*





BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ

# AMBRIA 2



PELLET



AIRE  
LUFT

6 kW

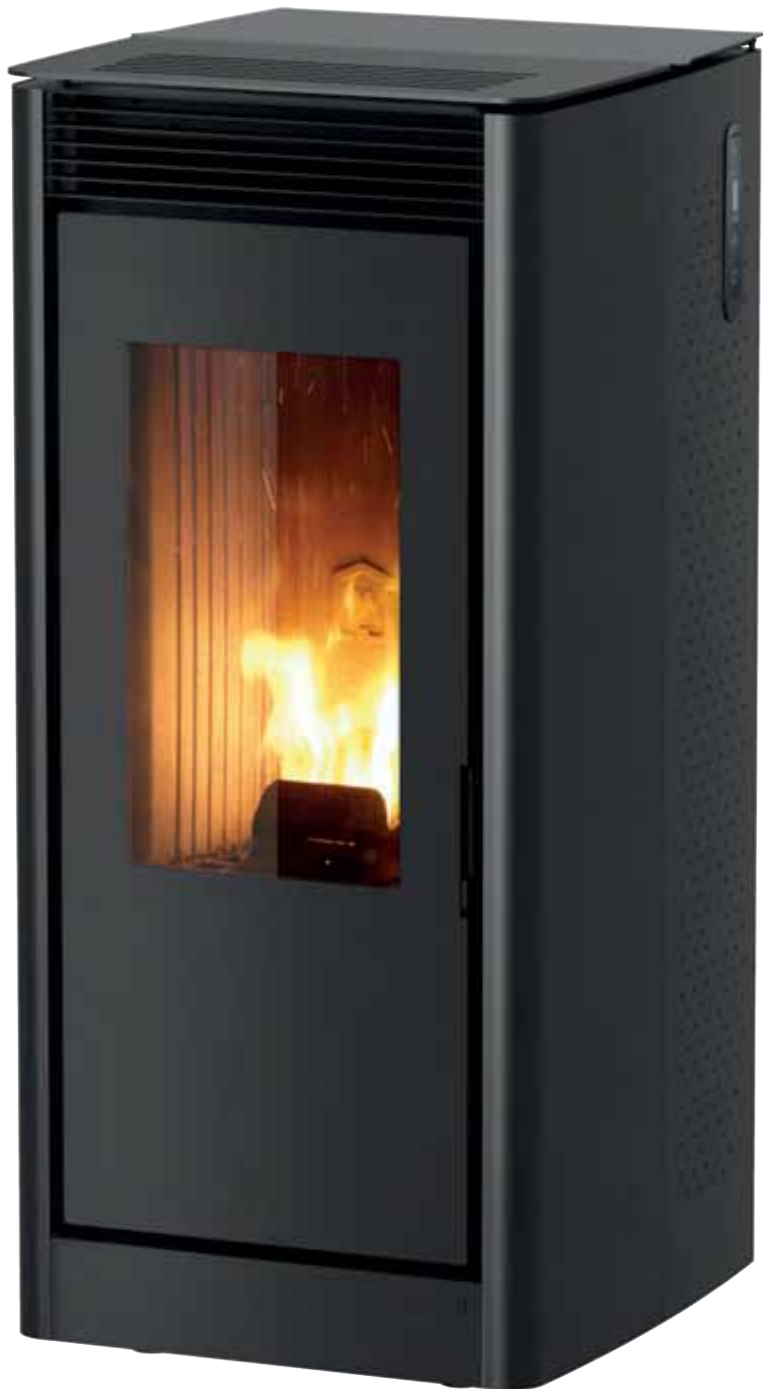
8 kW

Las estufas de pellet AMBRIA 2 está caracterizada por un diseño sencillo y puro, así como por un alto rendimiento térmico. Cuenta con un acabado en acero negro con detalles a elección del cliente en color negro o blanco.

*Der Pelletofen AMBRIA 2 zeichnet sich durch sein auf das Wesentliche begrenztes und sauberes Design, sowie durch seine hohe Heizleistung aus. Der Pelletofen AMBRIA 2 ist aus schwarzem Stahl mit wählbaren Details in den Farbgebungen schwarz oder weiß.*







BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ

# JOLLY SYNTHESIS



10 kW

68 cm

11,5 kW

80 cm

Los casetes de pellet para chimeneas JOLLY SYNTHESIS se han proyectados para transformar la chimenea tradicional abierta o cerrada en una auténtica instalación de calefacción. Están equipados con un humidificador incorporado que mejora la calidad del aire y asegura un entorno más saludable; además es posible programar su funcionamiento según sus propias necesidades. Necesidad, diseño y confort para su antigua chimenea.

*Die Pellet Einsätze JOLLY SYNTHESIS wurden entworfen, um den traditionellen Kamin zu einem wirksamen Heizungsanlage umzubauen. Sie sind mit einem eingebauten Luftbefeuchter ausgestattet, der die Luftqualität verbessert und einen sauberen Raum versichert. Die Betriebsart vom Einsatz kann gemäß jedem Bedarf eingestellt werden. Design und Bequemlichkeit für den alten Kamin.*





JOLLY SYNTHESIS 68



JOLLY SYNTHESIS 80

# JOLLY STAR



10 kW

68 cm

11,5 kW

80 cm

Las termochimeneas de pellet JOLLY STAR son chimeneas de pellet de diseño elegante, proyectadas para la calefacción por aire humidificado. Canalizables y con humidificador incorporado, las termochimeneas de pellet JOLLY STAR distribuyen calor uniforme y sano: canalizan el aire en diferentes estancias y aseguran un ambiente más saludable. JOLLY STAR es una chimenea de pellet indicada para viviendas de medianas y grandes dimensiones.

*Die Pelletheizkamine JOLLY STAR haben ein elegantes Design und wurden entworfen, um mit befeuchteter Luft zu heizen. Kanalisierbar und mit eingebautem Luftbefeuchter, die Pelletheizkamine JOLLY STAR verteilen eine gleichmäßige und gesunde Wärme: Die Luft wird in verschiedene Räume kanalisiert und es wird eine gesündere Umgebung gesichert. Der Pelletheizkamin JOLLY STAR ist für mittelgroße und große Wohnungen geeignet.*





JOLLY STAR 68



JOLLY STAR 80

# BRERA ACCIAIO



PELLET



AGUA  
WASSER

20 kW

24 kW

Un verdadero sistema de calefacción. La estufa de agua BRERA ACCIAIO está proyectada para calentar toda la vivienda y producir agua caliente sanitaria. Los altos rendimientos, la versatilidad y las características estructurales de BRERA ACCIAIO la hacen única en su clase. Está disponible en tres versiones: la versión estándar para la calefacción de radiadores y agua sanitaria, la versión con 'ventilación basic' que no calienta solo los radiadores y el agua sanitaria sino también el cuarto donde está colocada la estufa acelerando los tiempos de calentamiento, y además la versión con el innovador 'sistema confort' que permite calentar el cuarto solo con aire caliente excluyendo el sistema de agua. Esta última versión es ideal para los períodos de mitad de temporada y para las instalaciones a baja temperatura antes del arranque de la instalación general. Puedes elegir los acabados entre acero con el top en mayólica o enteramente en mayólica, ambas en negro, blanco o burdeos.

*Ein echtes Heizsystem. Der wassergeführte Pelletofen BRERA ACCIAIO ist gedacht, um das ganze Haus zu heizen und um Brauchwasser zu produzieren. Seinen hohe Leistungen, seine Vielseitigkeit und seinen Konstruktionsmerkmale machen BRERA ACCIAIO einzigartig. BRERA ACCIAIO ist in 3 Versionen verfügbar. Die „Standardversion“, um Heizsystem und Brauchwasser zu beheizen. Die Version mit „Basic Belüftung“, die, außer der Heizung von Heizsystem und Brauchwasser, auch erlaubt, der Raum, wo er installiert ist, durch Warmluft zu beheizen. Die Version mit der erneuende „Komfortsystem“, die, außer der Heizung von Heizsystem und Brauchwasser, auch erlaubt, der Raum nur durch Warmluft zu beheizen, ohne das ganze Heizsystem anzumachen: die ideale Lösung für Übergangszeiten und für niedrigen Vorlauftemperatursysteme. BRERA ACCIAIO ist verfügbar mit Verkleidung aus Keramik oder mit keramischem Top und stählern Seiten, die beide Varianten in die Farben Weiß, Schwarz und Bordeauxrot.*





ACERO Y MAYÓLICA  
BLANCO  
STAHL UND MAJOLIKA  
WEISS



ACERO Y MAYÓLICA NEGRO  
STAHL UND MAJOLIKA  
SCHWARZ



ACERO Y MAYÓLICA  
BURDEOS  
STAHL UND MAJOLIKA  
BORDEAUX

# BREERA MAIOLICA



20 kW

24 kW

Un verdadero sistema de calefacción. La estufa de agua BREERA MAIOLICA está proyectada para calentar toda la vivienda y producir agua caliente sanitaria. Los altos rendimientos, la versatilidad y las características estructurales de BREERA MAIOLICA la hacen única en su clase. Está disponible en tres versiones: la versión estándar para la calefacción de radiadores y agua sanitaria, la versión con 'ventilación basic' que no calienta solo los radiadores y el agua sanitaria sino también el cuarto donde está colocada la estufa acelerando los tiempos de calentamiento, y además la versión con el innovador 'sistema confort' que permite calentar el cuarto solo con aire caliente excluyendo el sistema de agua. Esta última versión es ideal para los períodos de mitad de temporada y para las instalaciones a baja temperatura antes del arranque de la instalación general. Puedes elegir los acabados entre acero con el top en mayólica o enteramente en mayólica, ambas en negro, blanco o burdeos.

*Ein echtes Heizsystem. Der wassergeführte Pelletofen BREERA MAIOLICA ist gedacht, um das ganze Haus zu heizen und um Brauchwasser zu produzieren. Seinen hohe Leistungen, seine Vielseitigkeit und seinen Konstruktionsmerkmale machen BREERA MAIOLICA einzigartig. BREERA MAIOLICA ist in 3 Versionen verfügbar. Die „Standardversion“, um Heizsystem und Brauchwasser zu beheizen. Die Version mit „Basic Belüftung“, die, außer der Heizung von Heizsystem und Brauchwasser, auch erlaubt, der Raum, wo er installiert ist, durch Warmluft zu beheizen. Die Version mit der erneuende „Komfortsystem“, die, außer der Heizung von Heizsystem und Brauchwasser, auch erlaubt, der Raum nur durch Warmluft zu beheizen, ohne das ganze Heizsystem anzumachen: die ideale Lösung für Übergangszeiten und für niedrigen Vorlauftemperatursysteme. BREERA MAIOLICA ist verfügbar mit Verkleidung aus Keramik oder mit keramischem Top und stählern Seiten, die beide Varianten in die Farben Weiß, Schwarz und Bordeauxrot.*







MAYÓLICA BLANCO  
MAJOLIKA WEISS



MAYÓLICA NEGRO  
MAJOLIKA SCHWARZ



MAYÓLICA BURDEOS  
MAJOLIKA BORDEAUX

# I-DEA ANGOLO IDRO



9 kW

17 kW

Las estufas de pellet I-DEA ANGOLO IDRO tienen un diseño innovador y una profundidad de solo 30 cm y se caracterizan por una vista panorámica de la llama en dos lados. I-DEA IDRO es apropiada para todos los tipos de viviendas, puede calentar autónomamente toda la casa a través de los radiadores o otros dispositivos; es una estufa estanca y está dotada de un kit hidráulico ya ensamblado y ensayado. Puedes elegir el marco exterior en acero blanco, negro y gris ceniciento, también puedes elegir el panel frontal en gres marfil, rojizo o efecto madera, piedra ollar enarenada, vidrio templado negro rayado, acero negro.

Die I-DEA ANGOLO IDRO Pelletöfen haben ein innovatives Design, eine Kurztiefe von nur 30 cm und einen breiten Anblick der Flamme beiderseits. I-DEA IDRO ist für alle Häuser geeignet und kann selbständig die ganze Wohnung durch Heizkörper oder andere Mittel heizen. Er ist ein raumluftunabhängiger Ofen, der mit integrierter Hydraulikgruppe ausgestattet ist. Sie können zwischen verschiedene Farbvarianten wählen: schwarz, weiß und taubengrau für den Profil und Elfenbein, Rost oder Holzeffekt Steinzeug, Speckstein, schwarze gestreifte Glasscheibe und schwarzer Stahl für die Frontplatte.





PANEL FRONTAL  
VORDERE VERKLEIDUNG



GRES MARFIL  
STEIN ELFENBEIN



GRES EFECTO  
MADERA  
STEIN  
HOLZ-EFFEKT



ACERO NEGRO  
STAHL  
SCHWARZ



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO  
STEIN ROST



VIDRIO NEGRO  
RAYADO  
GLAS SCHWARZ  
GESTREIFT

PERFILES  
RAHMENFARBE



BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ



GRIS CENICIENTO  
TAUBENGRAU

# I-DEA FRONTALE IDRO



PELLET



AGUA  
WASSER

9 kW

17 kW

Las estufas de pellet I-DEA FRONTALE IDRO tienen un diseño innovador y una profundidad de solo 30 cm, son apropiadas para todos los tipos de viviendas y pueden calentar autónomamente toda la casa a través de los radiadores o otros dispositivos; I-DEA IDRO es una estufa estanca y está dotada de un kit hidráulico ya ensamblado y ensayado. Puedes elegir el marco exterior en acero blanco, negro y gris ceniciento, también puedes elegir el panel frontal en gres marfil, rojizo o efecto madera, piedra ollar enarenada, vidrio templado negro rayado, acero negro.

*Die I-DEA FRONTALE IDRO Pelletöfen haben ein innovatives Design, eine Kurztiefe von nur 30 cm. I-DEA IDRO ist für alle Häuser geeignet und kann selbständig die ganze Wohnung durch Heizkörper oder andere Mittel heizen. Er ist ein raumluftunabhängiger Ofen, der mit integrierter Hydraulikgruppe ausgestattet ist. Sie können zwischen verschiedene Farbvarianten wählen: schwarz, weiß und taubengrau für den Profil und Elfenbein, Rost oder Holzeffekt Steinzeug, Speckstein, schwarze gestreifte Glasscheibe und schwarzer Stahl für die Frontplatte.*





PANEL FRONTAL  
VORDERE VERKLEIDUNG



GRES MARFIL  
STEIN ELFENBEIN



GRES EFECTO  
MADERA  
STEIN  
HOLZ-EFFEKT



ACERO NEGRO  
STAHL  
SCHWARZ



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO  
STEIN ROST



VIDRIO NEGRO  
RAYADO  
GLAS SCHWARZ  
GESTREIFT

PERFILES  
RAHMENFARBE



BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ



GRIS CENICIENTO  
TAUBENGRAU

# I-DEA QUADRA IDRO



9 kW

17 kW

Las estufas de pellet I-DEA QUADRA IDRO tienen un diseño innovador y una profundidad de solo 30 cm, son apropiadas para todos los tipos de viviendas y pueden calentar autónomamente toda la casa a través de los radiadores o otros dispositivos; I-DEA IDRO es una estufa estanca y está dotada de un kit hidráulico ya ensamblado y ensayado. Puedes elegir el marco exterior en acero blanco, negro y gris ceniciento, también puedes elegir el panel frontal en piedra ollar enarenada o acero negro.

*Die I-DEA QUADRA IDRO Pelletöfen haben ein innovatives Design, eine Kurztiefe von nur 30 cm. I-DEA IDRO ist für alle Häuser geeignet und kann selbständig die ganze Wohnung durch Heizkörper oder andere Mittel heizen. Er ist ein raumluftunabhängiger Ofen, der mit integrierter Hydraulikgruppe ausgestattet ist. Sie können zwischen verschiedenen Farbvarianten wählen: schwarz, weiß und taubengrau für den Profil und Speckstein oder schwarzer Stahl für die Frontplatte.*





PANEL FRONTAL  
VORDERE VERKLEIDUNG



ACERO NEGRO  
STAHL  
SCHWARZ

PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRIS CENICIENTO  
STAHL TAUBENGRAU

PERFILES  
RAHMENFARBE



BLANCO  
WEISS



NEGRO  
SCHWARZ



GRIS CENICIENTO  
TAUBENGRAU

# MEC21-18 CSP



PELLET



AGUA  
WASSER

19,4 kW

Las calderas de pellet MEC21-18 son productos ideales para la calefacción de toda la vivienda a través de radiadores o otros dispositivos. Están dotadas de un quemador innovador con carga desde abajo, un mecanismo automático de limpieza del circuito de humos y un kit hidráulico ya ensamblado y ensayado. Para quién desea una mayor autonomía está disponible la versión CSP con un depósito pellet suplementario de 200 kg o 400 kg.

*Die Pellet Heizkessel MEC21-18 sind ideal für die Beheizung von der ganzen Wohnung durch Heizkörper oder andere Mittel. Sie sind mit einem innovativen Brenner mit Ladung von unten, einer automatischen Reinigungsvorrichtung des Wärmetauschers und einer schon integrierten Hydraulikgruppe ausgestattet. Man kann auch die CSP Version wählen, die einen zusätzlichen Pellet Behälter von 200 oder 400 kg einschließt.*







MEC21-18



MEC21-18 CSP

## CARACTERÍSTICAS EIGENSCHAFTEN

						
	CRISTEL	BOTERO 2	ODETTE	ARTE ACCIAIO	I-DEA 2 ANGOLO	I-DEA 2 FRONTALE
<b>SALIDA DE HUMOS SUPERIOR Y POSTERIOR:</b> Es posible utilizar la versión de salida humos superior o posterior según las diferentes soluciones de viviendas. <b>RAUCHAUSZUG OBEN UND HINTEN:</b> Zur Anpassung an verschiedene Wohnlösungen kann man den am besten geeigneten Rauchauszug wählen, d. h. hinten oder oben.	✓	✓	✓	-	✓	✓
<b>POSIBLE INSTALACIÓN CON HUMERO COAXIAL:</b> la instalación con humero coaxial es ideal para casas pasivas de bajo consumo energético. <b>AUCH MIT KOAXIALEM RAUCHABZUG INSTALLIERBAR:</b> Die Installation mit koaxialem Rauchabzug ist ideal für passive Gebäude mit geringem Energieverbrauch.	✓	✓	✓	-	✓	✓
<b>COAXIAL CONTROL:</b> Asegura la regulación automática de la combustión del pellet mejorando la eficiencia y la seguridad según el tipo de instalación. <b>KOAXIALE SYSTEM:</b> Das koaxial system regelt die Verbrennung der Pellets automatisch, so dass die Effizienz und Sicherheit je nach Installationstyp verbessert wird.	✓	✓	✓	-	✓	✓
<b>FLAME CONTROL:</b> sistema de optimización de la combustión. <b>FLAME CONTROL:</b> für die Optimierung der Verbrennung.	-	-	-	-	-	-
<b>CANALIZACIÓN:</b> El kit de canalización opcional es recomendado para calentar de forma uniforme más de un cuarto. La temperatura de salida y el caudal varían según el recorrido de canalización. Además, es posible regular la temperatura de los cuartos canalizados con termostato o con sonda ambiente (opcionales). <b>KANALISIER BAR:</b> Mit optionalem Kanalisierungskit ausgestattet zur gleichmäßigen Heizung mehrerer Räume empfohlen. Ausgangstemperatur und Durchfluss ändern sich je nach Kanalisierungsverlauf. Außerdem kann man die mit der Kanalisierung verbundenen Räume per Thermostat (wahlweise) oder Raumsonde (wahlweise) Wärmeregulieren.	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG
<b>HUMIDIFICADOR INCORPORADO:</b> La presencia del humidificador incorporado mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa. <b>INGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER:</b> Der eingebaute Luftbefeuchter verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	✓	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	✓	✓	✓
<b>FUNCIÓN SILENT:</b> Permite que la estufa funcione de forma silenciosa. <b>GERÄUSCHLOS:</b> Durch den besonderen Bau und die Qualität der eingesetzten Bauteile kann der Ofen geräuschlos funktionieren.	✓	✓	✓	-	✓	✓
<b>CÁMARA DE COMBUSTIÓN EN FIRELECTOR:</b> La cámara de combustión, realizada en Firelector de alta densidad (HD) y con material refractario, permite tener temperaturas que optimicen el proceso de combustión y reducir las emisiones. <b>BRENNKAMMER AUS FIRELECTOR:</b> Durch die Brennkammer, die aus hochdichtem (HD) Firelector hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert und die Emissionen reduziert werden.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<b>PUERTA DE DOBLE CRISTAL:</b> la elegante puerta en doble cristal valoriza la llama. <b>TÜR MIT DOPPELVERGLASUNG:</b> Die elegante Tür mit Doppelverglasung mit Siebdruck zeichnet das Ofendesign weiter aus und wertet dabei dessen Innenflamme auf.	✓	✓	✓	-	-	-
<b>MANDO A DISTANCIA MULTILINGÜE:</b> La centralita electrónica multilingüe táctil controla todas las funciones de la termostufa directamente desde el mando a distancia. Mediante un accesorio GPRS o WIFI es posible controlar el encendido y el apagado por sms. <b>MEHRSPRACHIGE FERNBEDIENUNG:</b> Die mehrsprachige elektronische Touchsteuerung kontrolliert alle Funktionen des Thermoofens direkt per Fernbedienung. Mittels eines optionalen GPRS- oder WIFI-Zubehörs kann man Start und Stopp telefonisch verwalten.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<b>MANDO IR:</b> mando intuitivo que permite modificar la temperatura dentro de la vivienda simplemente y rápidamente. <b>IR-TOUCH-FERNBEDIENUNG:</b> intuitive Fernbedienung, die die einfache und schnelle Einstellung der Wärme im Haus ermöglicht.	-	-	-	-	-	-
<b>VÁLVULA DE SEGURIDAD:</b> válvula de seguridad para la salida de la presión de gases en exceso. <b>SICHERHEITSVENTIL:</b> Sicherheitsventil für den Auslass des übermäßigen Gasdrucks.	✓	✓	✓	-	✓	✓
<b>DISPOSITIVO WI-FI:</b> Permite mantener el contacto con tu estufa y controlar el funcionamiento incluso fuera de casa. <b>WIFI-VORRICHTUNG:</b> Die WiFi-Vorrichtung ermöglicht Ihnen die Kommunikation mit Ihrem Ofen, so dass Sie seine Funktionen auch von außer Haus verwalten können.	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	✓	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	-	✓	✓
<b>GPRS</b>	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG
<b>KIT HIDRÁULICO:</b> ensamblado y ensayado en fábrica. <b>HYDRAULIK KIT:</b> bei der Auslieferung angebracht und getestet.	-	-	-	-	-	-
<b>PANTALLA MULTILINGÜE</b> <b>MEHRSPRACHIGES DISPLAY</b>	-	-	-	-	-	-



AIRE - LUFT



























AGUA - WASSER

## PELLET

											
✓	✓	-	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓	✓	-
-	-	-	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓
OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	-	-	-	✓	-	-	-	-	-	-
OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	-	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-
✓	✓	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-
✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-	-	-	-	-
-	-	✓	-	-	-	-	-	-	-	-	-
✓	✓	-	✓	✓	✓	-	-	-	-	-	-
-	-	✓	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	-
✓	✓	-	✓	-	-	✓	✓	-	-	-	-
OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	-	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	-	-	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	-	-	-	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG
OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG
-	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-	-	-	-	-	-	-	-	✓	✓	✓	✓

## DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN

	 CRISTEL	 BOTERO 2		 ODETTE			 ARTE ACCIAIO		
	6 kW	8 kW	10 kW	6 kW	8 kW	10 kW	10 kW	13,3 kW	
POTENCIA QUEMADA * BRENNLEISTUNG* kW	6,7	9,0	11,0	6,7	9,0	11,0	11,6	15,1	
POTENCIA NOMINAL NENNLEISTUNG kW	6,3	8,2	10,0	6,3	8,2	10,0	10,0	13,3	
POTENCIA MÍNIMA MINDESTLEISTUNG kW	2,9	2,9	2,9	2,9	2,9	2,9	4,5	4,8	
POTENCIA DEVUELTA AL FLUIDO NENNWÄRMELEISTUNG HEIZWASSER	-	-	-	-	-	-	-	-	
RENDIMIENTO - LEISTUNG (min-max)%	95,1 - 93,5	95,1 - 91,1	95,1 - 91,2	95,1 - 93,5	95,1 - 91,1	95,1 - 91,2	84,6-85,9	85 - 88	
Ø ASPIRACIÓN AIRE COMBURENTE Ø ANSAUGUNG VERBRENNUNGSLUFT mm	50	50	50	50	50	50	60	60	
Ø SALIDA DE HUMOS Ø RAUCHABZUG mm	80	80	80	80	80	80	80	80	
CONSUMO VERBRAUCH (min - max) kg/h	0,62 - 1,39	0,62 - 1,88	0,62 - 2,27	0,62 - 1,39	0,62 - 1,88	0,62 - 2,27	1,09-2,38	1,16 - 3,10	
CAPACIDAD DEPÓSITO PELLETS PELLETTANKFASSUNGSVERMÖGEN kg	18	18	18	15	18	18	18	30	
TEMPERATURA HUMOS RAUCHTEMPERATUR °C	112,4	144,6	166,5	112,4	144,6	166,5	151,4	139,9	
TIRO MÍNIMO - MINDESTZUG Pa	10	10	10	10	10	10	10	10	
CO (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	81	137	165	81	137	165	338	259	
MASA HUMOS* - RAUCHMASSE* g/s	4,45	5,98	5,97	4,45	5,98	5,97	11,6	14,2	
POLVOS - STÄUBE (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	17	14	11	17	14	11	14,6	26	
NOX (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	146	145	132	146	145	132	143	145	
OGC (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	3	0,3	2	3	0,3	2	1	13	
PESO - GEWICHT kg	100	100	100	95	100	100	115	165	
GARANTÍA CUERPO CALDERA*** años GARANTIE KESSELKÖRPER*** Jahre	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	
ETIQUETA ENERGÉTICA** ENERGIEEFFIZIENZKLASSE**	A++	A+		A++	A+		A+		
CERTIFICACIONES ZERTIFIKATIONEN	 DTA   4 STELLE 	 DTA   4 STELLE 		 DTA   4 STELLE 			   10 kW 3 STELLE 		   15 kW 3 STELLE 

\*Valores según potencia nominal (max)

\*\*Según escala desde G hasta A++

\*\*\*Para más informaciones, consulte el Certificado de garantía

\*Werte auf die höhere Leistung

\*\*Nach eine Skala von G zu A++

\*\*\*Für weitere Informationen das Garantie-Handbuch zu Rate ziehen



AIRE - LUFT





























PELLET

I-DEA 2 ANGOLO		I-DEA 2 FRONTALE		I-DEA 2 QUADRA		LYRA		RIVA		AMBRIA 2			
11 kW		9 kW		8 kW		6 kW		9 kW		6 kW		8 kW	
12,2	10,4	9,1	6,9	9,0	6,8	10,1	6,9	9,0	6,8	10,1	6,9	9,0	
11,0	9,3	8,2	6,4	8,2	6,2	9,1	6,4	8,2	6,2	9,1	6,4	8,2	
3,2	3,2	3,2	3,1	3,1	3,4	3,4	3,1	3,1	3,4	3,4	3,1	3,1	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
92,0-90,0	92,0-90,3	91,3-90,0	93,6-92,0	93,6-90,6	92,5 - 90,9	92,5 - 90,0	93,6-92,0	93,6-90,6	92,5 - 90,9	92,5 - 90,0	93,6-92,0	93,6-90,6	
50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	
80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	
0,72 - 2,54	0,72 - 2,15	0,72-1,88	0,68-1,48	0,68-1,87	0,7-1,4	0,7-2,1	0,68-1,48	0,68-1,87	0,7-1,4	0,7-2,1	0,68-1,48	0,68-1,87	
25	25	25	15	15	17	17	15	15	17	17	15	15	
189,7	175,5	174,2	134,7	167,8	105	135	134,7	167,8	105	135	134,7	167,8	
10	10	10	10	10	12	12	10	10	12	12	10	10	
248	181	164	61	113	141	220	61	113	141	220	61	113	
6,81	5,94	5,57	4,40	5,20	6,9	8,0	4,40	5,20	6,9	8,0	4,40	5,20	
27	17	20	20	20	12,9	28,6	20	20	12,9	28,6	20	20	
109	137	116	158	139	158,7	149,9	158	139	158,7	149,9	158	139	
1	2	3	2	3	5,2	3,5	2	3	5,2	3,5	2	3	
147	150	148	110	110	107	107	110	110	107	107	110	110	
2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	
A+	A+	A+	A+		A+		A+		A+		A+		
   <b>3 STELLE</b>	   <b>4 STELLE</b>	  <b>4 STELLE</b>	  <b>4 STELLE</b>		  <b>4 STELLE</b>		  <b>4 STELLE</b>	  <b>3 STELLE</b>	  <b>4 STELLE</b>		  <b>4 STELLE</b>		



AIRE - LUFT

## DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN

	 JOLLY SYNTHESIS		 JOLLY STAR		 BRERA ACCIAIO BRERA MAIOLICA	
	10 kW	11,5 kW	10 kW	11,5 kW	20 kW	24 kW
POTENCIA QUEMADA* BRENNLEISTUNG* kW	11,5	13,1	11,5	13,1	21,9	25,8
POTENCIA NOMINAL NENNLEISTUNG kW	10	11,5	10	11,5	20,5	24,0
POTENCIA MÍNIMA MINDESTLEISTUNG kW	2,8	5,5	2,8	5,5	8,8	8,8
POTENCIA DEVUELTA AL FLUIDO NENNWÄRMELEISTUNG HEIZWASSER	-	-	-	-	17,5	20,4
RENDIMIENTO - LEISTUNG (min-max)%	90,8 - 87,5	88,8 - 88,2	90,8 - 87,5	88,8 - 88,2	93,6-93,4	93,6-93,2
Ø ASPIRACIÓN AIRE COMBURENTE Ø ANSAUGUNG VERBRENNUNGSLUFT mm	80	80	80	80	60	60
Ø SALIDA DE HUMOS Ø RAUCHABZUG mm	80	80	80	80	100	100
CONSUMO VERBRAUCH (min - max) kg/h	0,7-2,4	1,26 - 2,68	0,7-2,4	1,26 - 2,68	1,93-4,49	1,93-5,28
CAPACIDAD DEPÓSITO PELLET kg PELETTANKFASSUNGSVERMÖGEN kg	15	18	15	18	48	48
TEMPERATURA HUMOS RAUCHTEMPERATUR °C	175	177,3	175	177,3	127,3	136,2
TIRO MÍNIMO - MINDESTZUG Pa	10	10	10	10	10	10
CO (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	169,6	299	169,6	299	61	80
MASA HUMOS* - RAUCHMASSE* g/s	8,7	9,0	8,7	9,0	12,2	13,5
POLVOS - STÄUBE (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	24,3	25	24,3	25	16	14,9
NOX (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	145,4	129	145,4	129	132	134
OGC (13% O <sub>2</sub> )* mg/m <sup>3</sup>	6,2	12	6,2	12	6	9
PESO - GEWICHT kg	105	120	120	130	300	300
GARANTÍA CUERPO CALDERA*** años GARANTIE KESSELKÖRPER*** Jahre	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)
ETIQUETA ENERGÉTICA** ENERGIEEFFIZIENZKLASSE**	A+		A+		A++	
CERTIFICACIONES ZERTIFIKATIONEN	EN14785     JOLLY SYNTHESIS 68   JOLLY SYNTHESIS 80     3 STELLE 		EN14785     JOLLY STAR 68   JOLLY STAR 80     3 STELLE 		EN14785       4 STELLE 	

\*Valores según potencia nominal (max)

\*\*Según escala desde G hasta A++

\*\*\*Para más informaciones, consulte el Certificado de garantía

\*Werte auf die höhere Leistung

\*\*Nach eine Skala von G zu A++

\*\*\*Für weitere Informationen das Garantie-Handbuch zu Rate ziehen



PELLET



I-DEA ANGOLO

9 kW      17 kW



I-DEA FRONTALE

9 kW      17 kW



I-DEA QUADRA

9 kW      17 kW



MEC21-18  
MEC21-18 CSP

19,4 kW

9,1	18,3	9,1	18,3	9,1	18,3	21,5
8,5	17,0	8,5	17,0	8,5	17,0	19,4
5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,1
7,5	14,5	7,5	14,5	7,5	14,5	19,4
94,5 - 93,0	94,5 - 93,0	94,5 - 93,0	94,5 - 93,0	94,5 - 93,0	94,5 - 93,0	87,8 - 90,2
60	60	60	60	60	60	80
80	80	80	80	80	80	80
1,0-2,0	1,0-3,8	1,0-2,0	1,0-3,8	1,0-2,0	1,0-3,8	1,2-4,4
27	27	27	27	27	27	60-200
88	126	88	126	88	126	107
10	11	10	11	10	11	10
168	130	168	130	168	130	91
8,2	10,7	8,2	10,7	8,2	10,7	11,7
15,0	11,0	15,0	11,0	15,0	11,0	10
178,0	125,0	178,0	125,0	178,0	125,0	143
11	8	11	8	11	8	3
165	165	165	165	165	165	180
2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)
A+		A+		A+		A+

EN14785



CE

9 kW  
3 STELLE

17 kW  
4 STELLE

15a B-VG

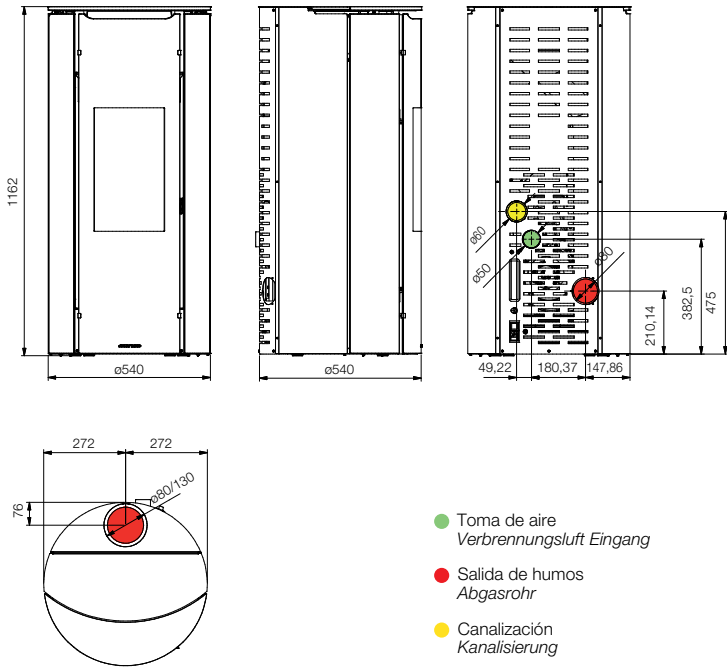
EN14785



3 STELLE

# CRISTEL

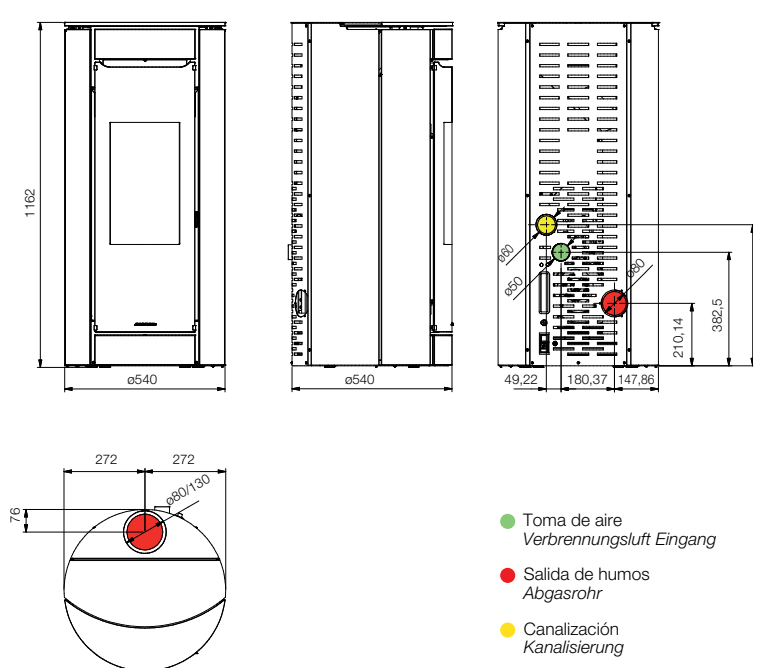
6 kW



# BOTERO 2

8 kW

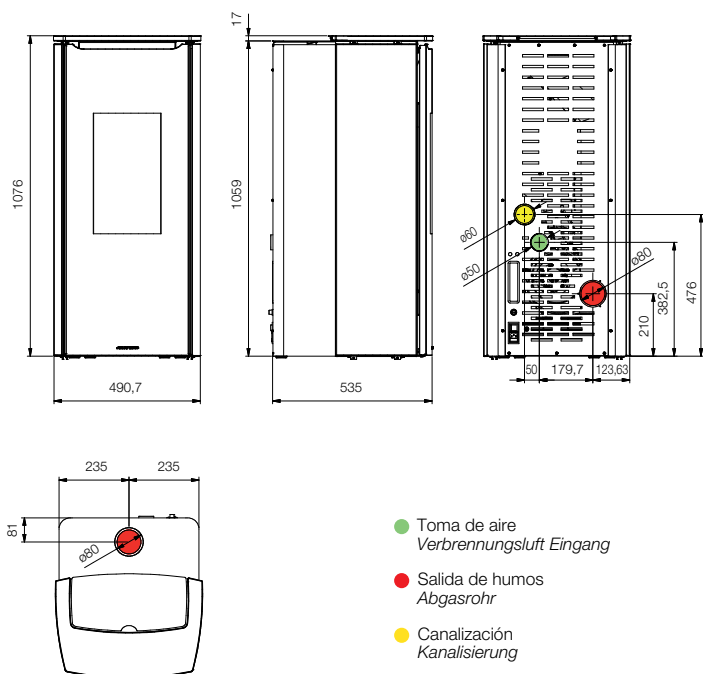
10 kW



# ODETTE

6 kW

6 kW

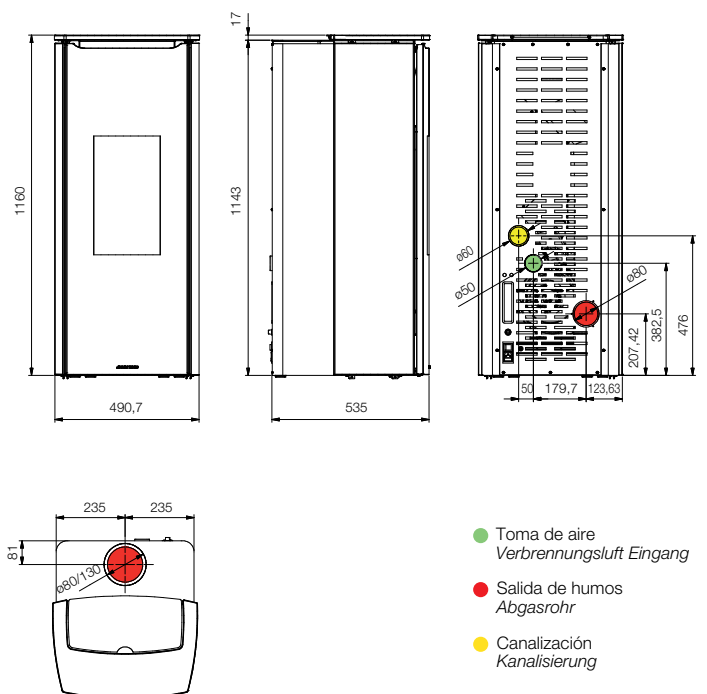


# ODETTE

8-10 kW

8 kW

10 kW

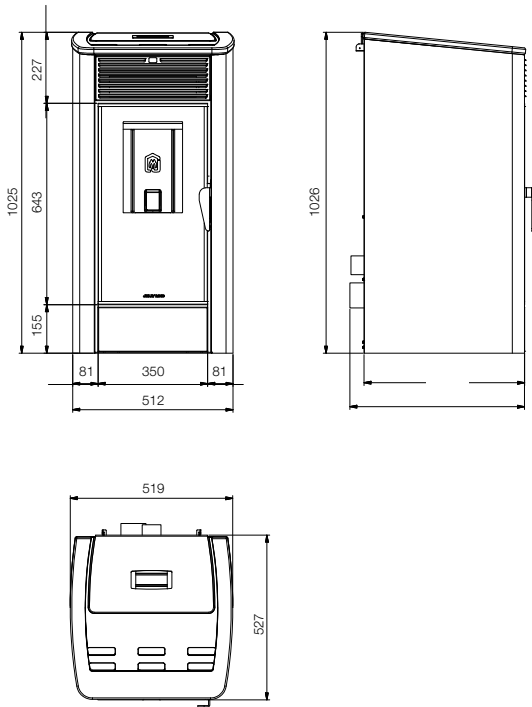




# ARTE ACCIAIO

ARTE ACCIAIO 10 kW

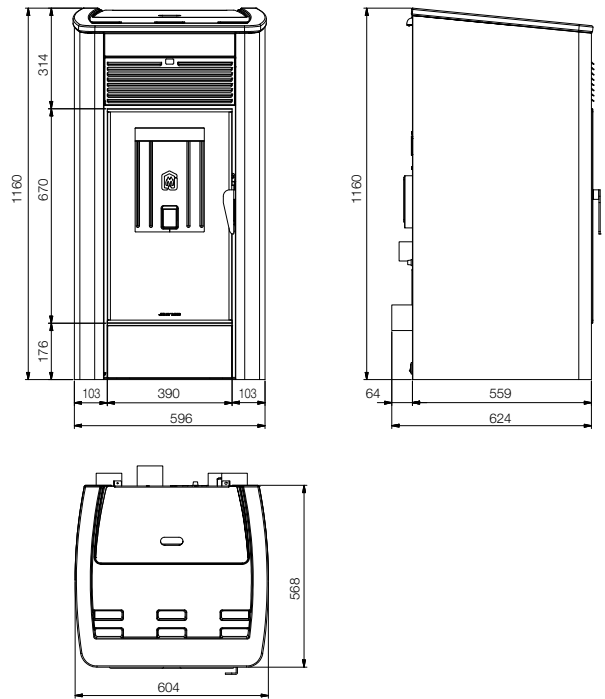
10 kW



# ARTE ACCIAIO

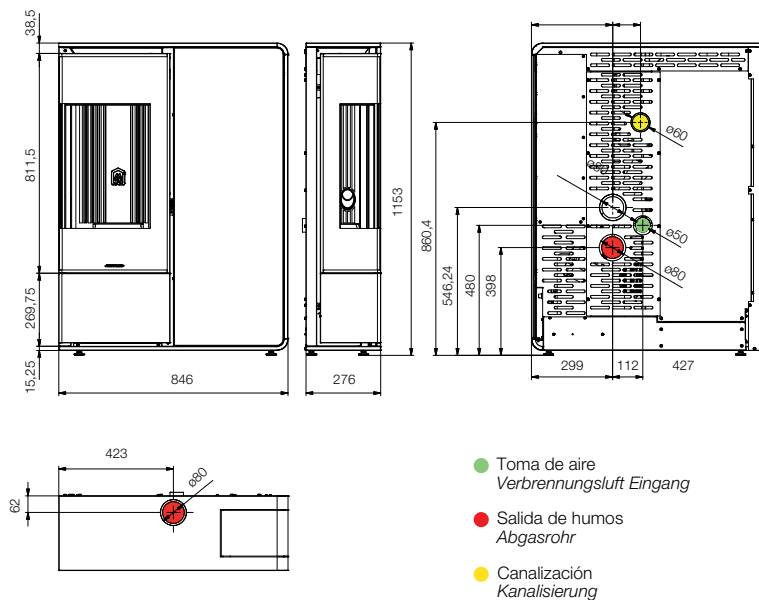
ARTE ACCIAIO 13,3 kW

13,3 kW



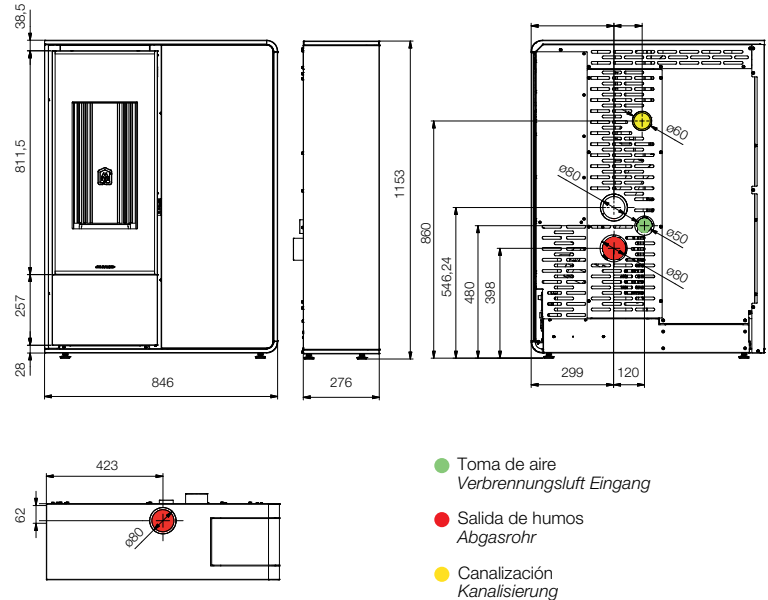
# I-DEA 2 ANGOLO

11 kW



# I-DEA 2 FRONTALE

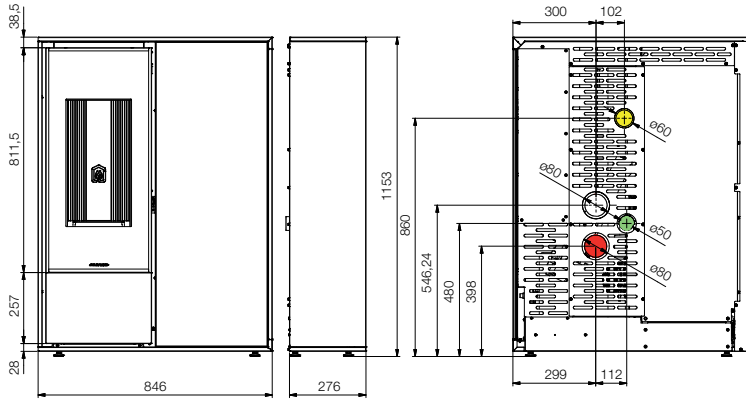
9 kW



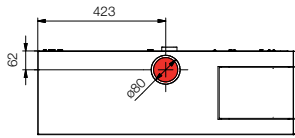
# I-DEA 2

## QUADRA

8 kW



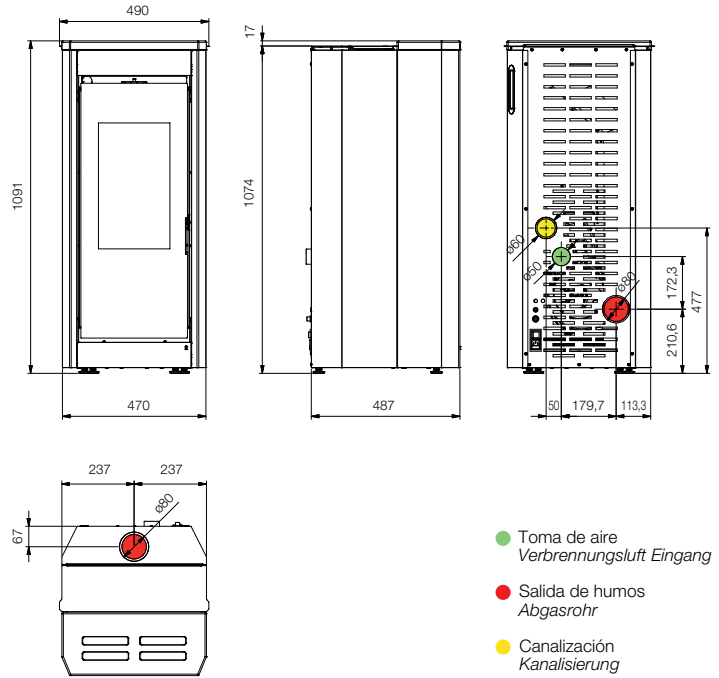
- Toma de aire  
Verbrennungsluft Eingang
- Salida de humos  
Abgasrohr
- Canalización  
Kanalisierung



# LYRA

6 kW

8 kW

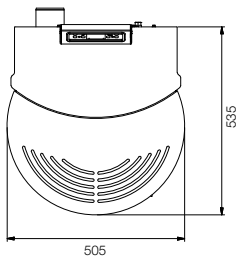
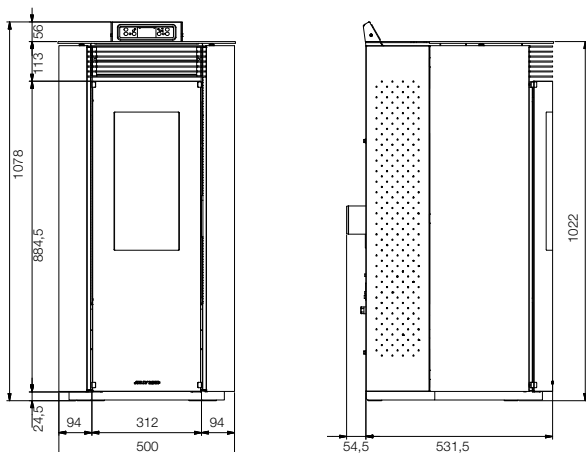


- Toma de aire  
Verbrennungsluft Eingang
- Salida de humos  
Abgasrohr
- Canalización  
Kanalisierung

# RIVA

6 kW

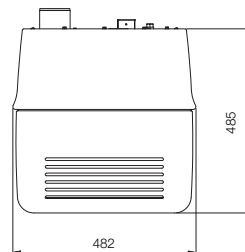
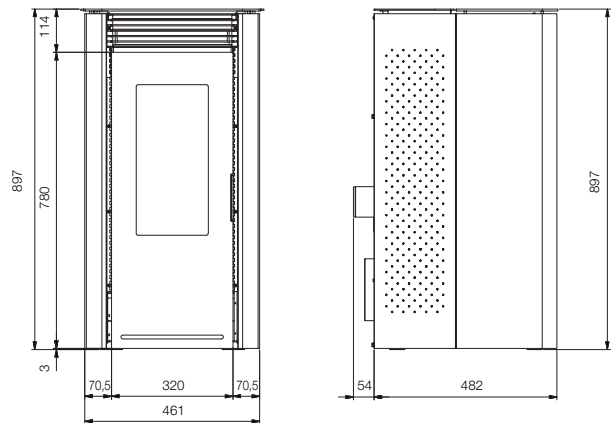
9 kW



# AMBRIA 2

6 kW

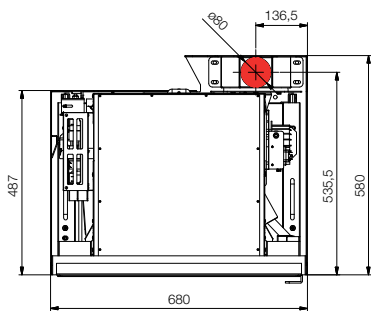
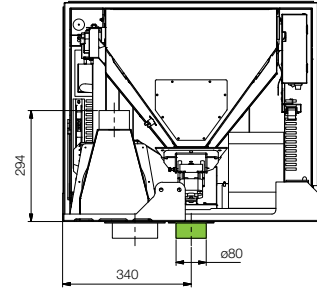
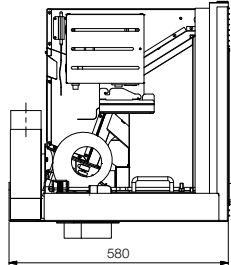
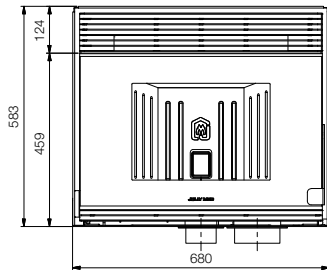
8 kW



# JOLLY SYNTHESIS

10 kW

JOLLY SYNTHESIS 68

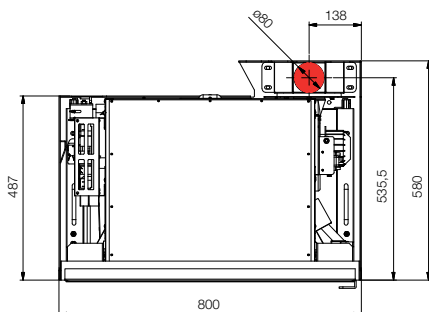
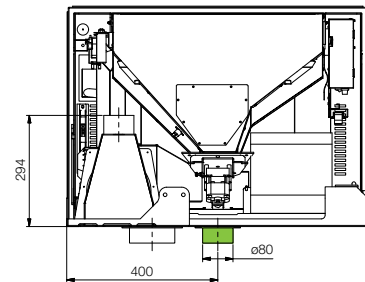
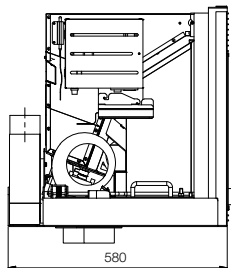
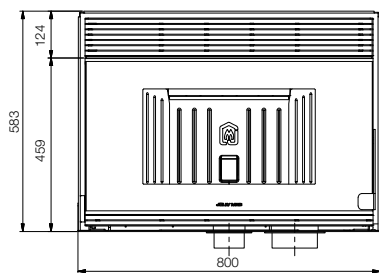


- Toma de aire  
Verbrennungsluft Eingang
- Salida de humos  
Abgasrohr
- Canalización  
Kanalisierung

# JOLLY SYNTHESIS

11,5 kW

JOLLY SYNTHESIS 80

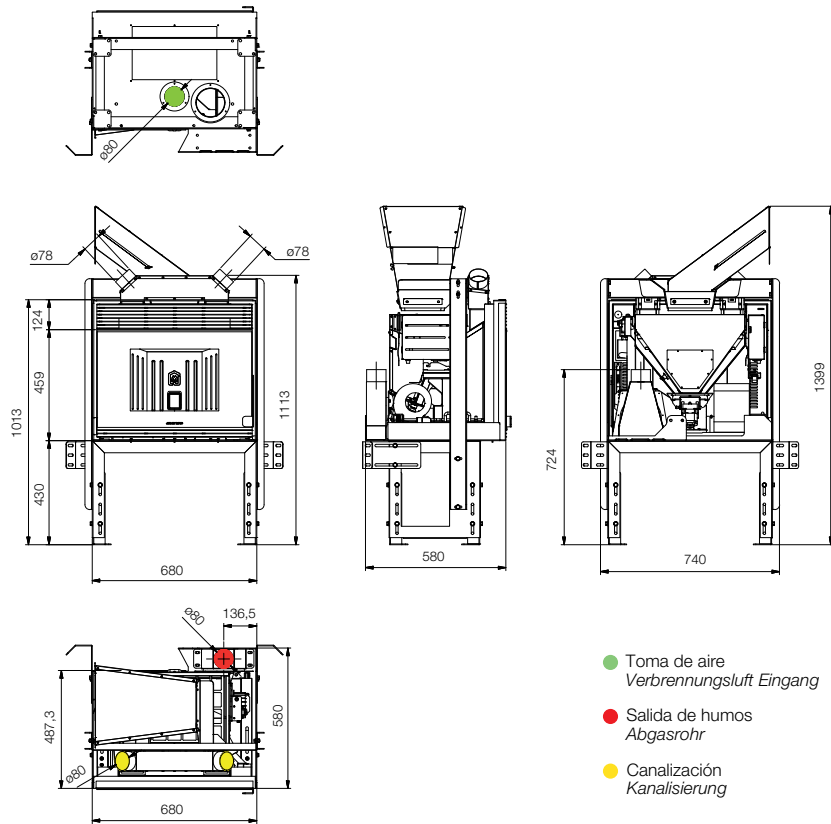


- Toma de aire  
Verbrennungsluft Eingang
- Salida de humos  
Abgasrohr
- Canalización  
Kanalisierung

# JOLLY STAR

10 kW

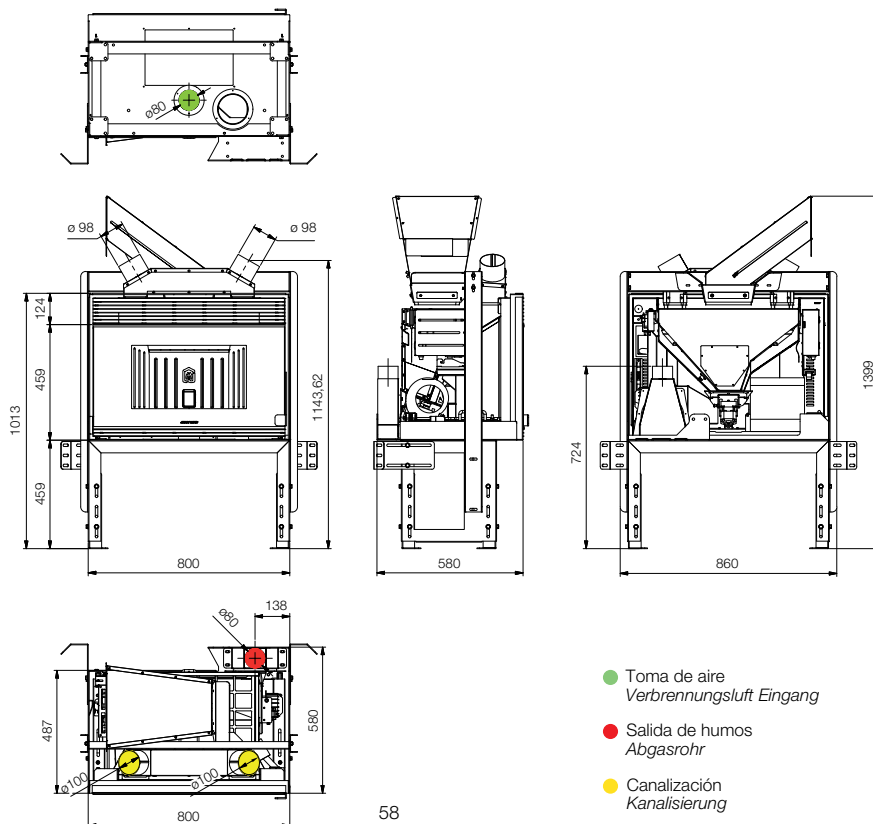
JOLLY STAR 68



# JOLLY STAR

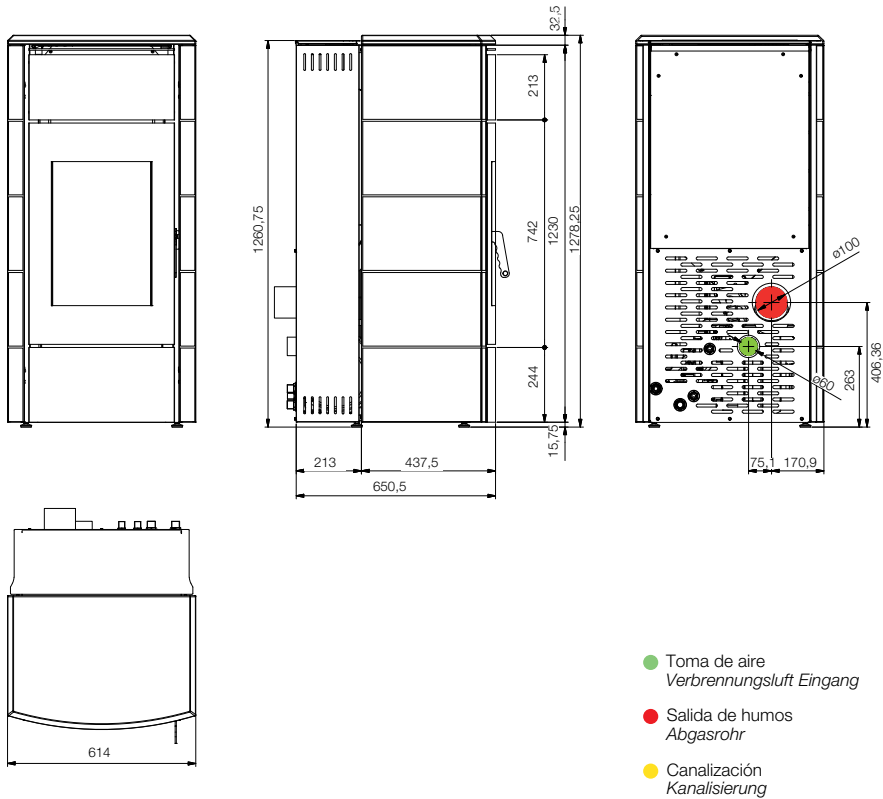
11,5 kW

JOLLY STAR 80



# BRERA

20-24 kW

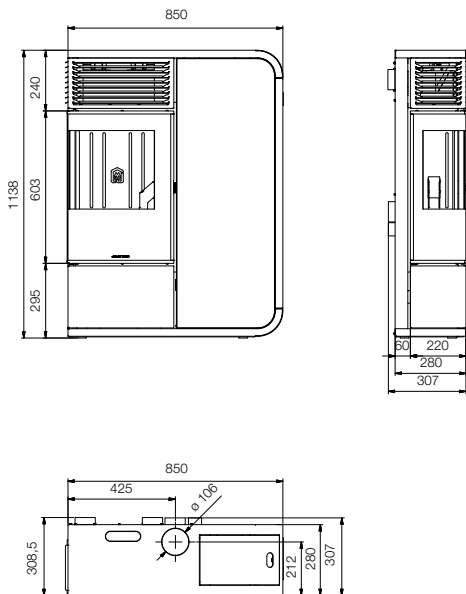


# I-DEA

ANGOLO IDRO

9 kW

17 kW

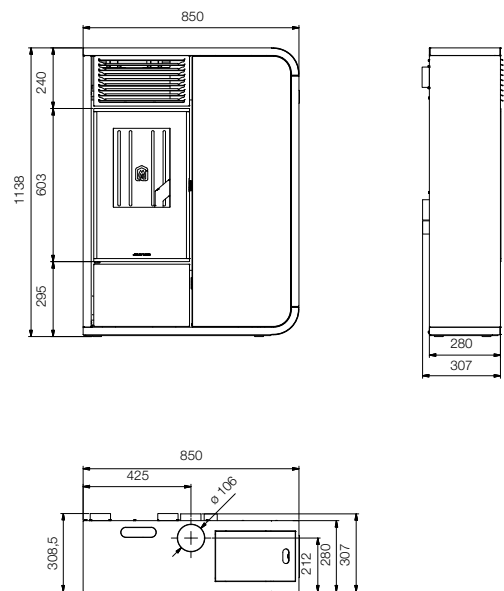


# I-DEA

FRONTALE IDRO

9 kW

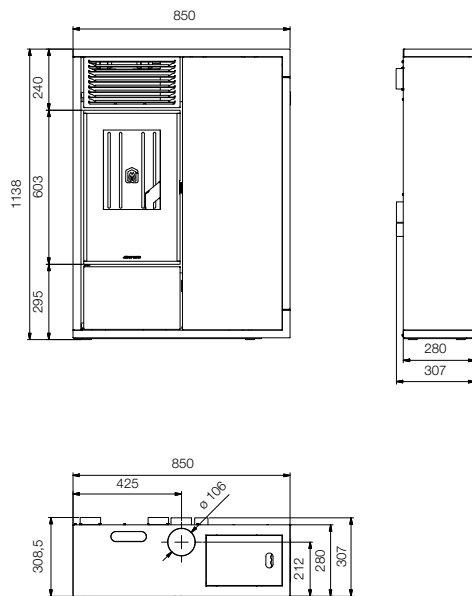
17 kW



# I-DEA QUADRA IDRO

9 kW

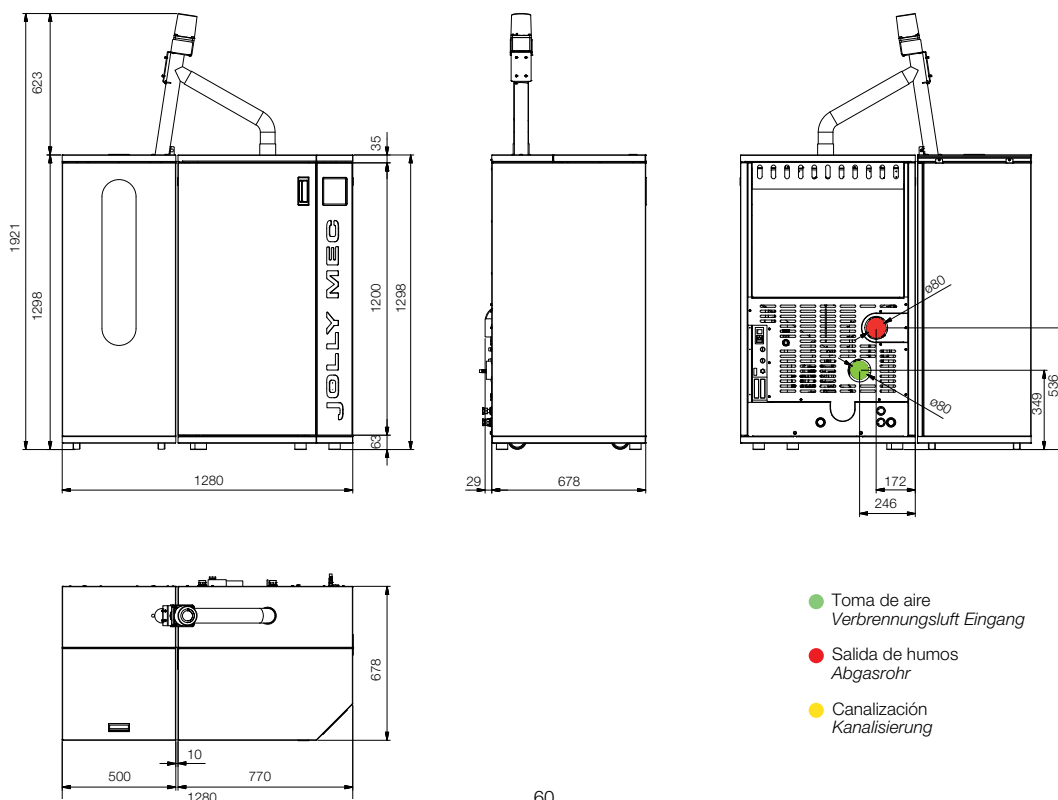
17 kW



# MEC21-18 CSP

19,4 kW

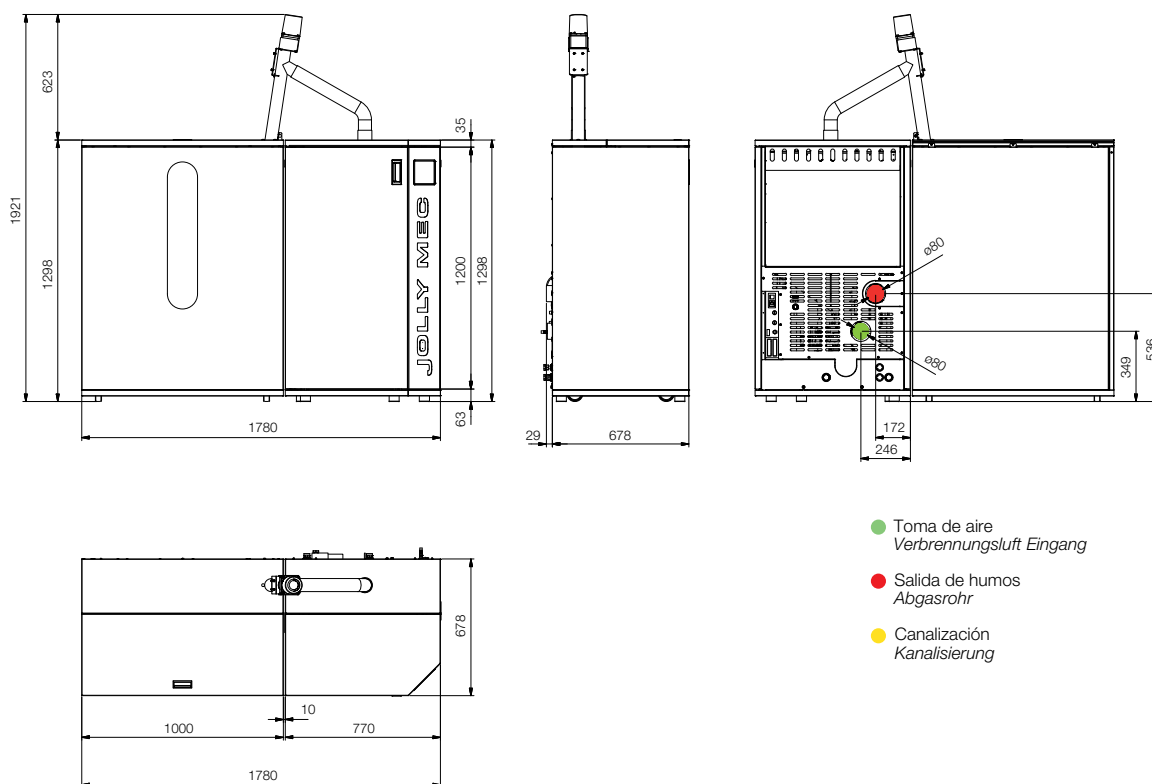
MEC21-18 + CSP 200 KG



# MEC21-18 CSP

19,4 kW

MEC21-18 + CSP 400 KG



NOTES/MERKBLATT

Lined writing area with horizontal lines.



## LEYENDA CERTIFICACIONES / PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN LEGENDE:

### EN 13240

EN 13240

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de estufas que utilizan combustibles sólidos. La norma no se aplica a los aparatos que utilizan pellets de madera y con alimentación del aire de combustión mediante ayuda de un ventilador.

*Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Öfen mit festen Brennstoff legt. Die Norm gilt für nicht-mechanische Ausrüstung an die Macht und gilt nicht für Geräte mit Hilfskraftverbrennungsluftgebläse.*

### EN14785

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de calefacción doméstica que utilizan pellets de madera, y alimentados automáticamente.

*Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Raumheizern für Holzpellets, die mechanisch beschickt werden, legt.*

### EN 13229

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de chimeneas y casetes que utilizan combustibles sólidos.

*Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Einsätze und Heizkamine mit festen Brennstoff legt.*

### 15a B-VG

Certificación para el respeto de las medidas de defensa ambiental.

*Österreich: Zertifizierung für die Einhaltung von Umweltschutzmaßnahmen*



Estufa estanca según certificación DTA emitida por el CSTB.

*Raumlufunabhängige Öfen bescheinigt mit DTA von CSTB ausgegeben.*



Los aparatos Jolly Mec satisfacen los requisitos prescritos por la norma alemana BlmSchV2.

*Die Jolly Mec Produkte erfüllen die Anforderungen der deutschen Gesetzgebung (BlmSchV2).*



Garantía de calidad, rendimiento y altas prestaciones energéticas y ambientales de los aparatos de leña y de pellet.

*Qualitätsgarantie, Leistung, hohe Energieeffizienz und Umweltverträglichkeit von Holzprodukten.*



Incentivo para promover la producción de energía térmica a partir de fuentes renovables.

*Anreiz der, das Ziel die Produktion von Wärmeenergie aus erneuerbaren Quellen fördern hat.*



Ordenanza contra la polución atmosférica.

*Verordnung gegen die Bekämpfung der Luftverschmutzung.*



Certificación emitida por la Oficina Federal de Economía y Control de las Exportaciones de Alemania bajo la jurisdicción del Ministerio Federal de Economía y Energética (BMWi).

*Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Zertifizierung durch das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle unter der Zuständigkeit ausgegeben (BMWi).*



Certificación suiza para la homologación antincendio en los aparatos de calefacción y las reglas antiesmog.

*Schweizer Zertifizierung von Feuer-Zulassung zur Heizvorrichtung und Smog Regulierung.*



El mercado CE indica que el producto respeta todas las disposiciones comunitarias que previenen su empleo: desde el diseño, hasta la fabricación, la comercialización y el desguace. El mercado CE regula todo el ciclo de vida de un producto a partir del momento de su comercialización.

*Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt die Gemeinschaftsbestimmungen bietet für seine Verwendung für alle passt: von Design, Herstellung, das Inverkehrbringen, die Inbetriebnahme des Produkts bis zur Entsorgung. Die CE-Kennzeichnung regelt den gesamten Lebenszyklus des Produkts aus der Zeit seiner Einführung.*



Índice Rendimiento Energético y Potencia Térmica transferida por el producto al medio ambiente y/o al agua.

\* Según escala desde G hasta A++

*Zeigt Energieeffizienz und Wärmeleistung nach eine Skala von G zu A++*

### 2 STELLE 3 STELLE 4 STELLE

Classificación art. 290, Italia

*Classification art. 290, Italy*



[www.jolly-mec.it](http://www.jolly-mec.it)

REVENDEDOR AUTORIZADO - AUTORISIERTER HÄNDLER:

**JOLLY-MEC CAMINETTI SpA**

Via San Giuseppe, 2 - 24060 TELGATE (BG) ITALY

Tel. +39 035 8359211 - Fax +39 035 8359203 - [info@jolly-mec.it](mailto:info@jolly-mec.it)

JOLLY MEC Caminetti SpA se reserva, sin previo aviso, variar las características de los productos en cualquier momento por cualquier exigencia de carácter técnico o comercial. Se declina cualquier responsabilidad por posibles errores, imprecisiones y emisiones. Este documento no puede ser reproducido, ni siquiera parcialmente, sin autorización escrita de Jolly Mec, propietaria de los derechos. Las características de los materiales (por ejemplo, venas de los mármoles) que no alteran las propiedades del producto, pero que pueden desviarse de las venas y/o tonos de colores en comparación con el las fotos que se muestran en los catálogos de Jolly Mec Caminetti SpA, no se consideran defectos.

*JOLLY MEC Caminetti SpA behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der Produkte jederzeit ohne Vorankündigung aus jeglichen technischen oder kaufmännischen Notwendigkeiten heraus zu ändern. Haftung für eventuelle Fehler, Unstimmigkeiten oder Unterlassungen werden abgelehnt. Dieses Dokument kann nicht einmal zum Teil ohne die schriftliche Autorisierung von Jolly Mec Caminetti SpA, dem Inhaber der Rechte, reproduziert werden. Die Materialeigenschaften (z. B. Äderung von Marmor), die die Produkteigenschaften nicht ändern, die sich allerdings von den Änderungen und/oder Farbtönen gegenüber den Katalogfotos von Jolly Mec Caminetti SpA unterscheiden können, werden nicht als Fehler betrachtet.*





[www.jolly-mec.it](http://www.jolly-mec.it)